

ated to Eastern Europe were “abducted” or “kidnapped.” Furthermore, state-endorsed histories assert that the children were de-Hellenized in Eastern Europe, converted into non-co-ethnic “Slavs”; enemies of the Greek nation. Many of these children were prevented from returning until the 1980s and many Macedonian speakers, although Greek citizens by birth, are still refused to return on grounds arguing that they are not ethnic Greeks. What began as a political ideological conflict mutated into a nationalist conflict between Macedonia and Greece. The authors do an excellent job of narrating and analysing these topics in terms that nonspecialist readers may easily understand, and in relation to general anthropological discussions of refugees, diasporas, exile, home, and the fear of small numbers (i.e., minorities).

The popular term for this historical episode has been *paidomazoma*, literally “rounding up children.” This word references the Ottoman practice of taking children from non-Muslim areas, converting them to Islam and raising them as “janissaries” – elite guards and officials within the Ottoman Empire. Its application to the Civil War mythified the evacuation of children, and lodged it in the popular imagination as a sinister crime against the nation. The word *paidomazoma* evokes automatic visceral condemnation – as if the Communists were Minotaurs devouring Athenian children. Adherents to this version rarely consider that the Greek state opened foster homes for children first, and also evacuated children from war zones in 1948. The term *paidomazoma* is, however, only applied to Communist evacuations abroad. This elision exemplifies the selectivity characteristic of what the authors term a “political community of memory” (as distinct from an “experiential community of memory”).

This well written book demythicises the *paidomazoma* by exposing it to contrary evidence culled from the oral and written testimonies of the children and other witnesses, archival documents, and historical sources. Myths die hard, if you can manage to kill them at all, as the authors found out in the course of research. When they presented a paper at Princeton University, Nicholas Gage, the author of the bestselling novel “Eleni,” refused to countenance shifting his favoured term “kidnapping” to “evacuating.” His novel (an anti-Communist classic, one of Ronald Reagan’s favourite books) told how the Communists executed his mother as punishment for spiriting her children away to the government side rather than allowing them to be “abducted” to Eastern Europe. As he put it, and I paraphrase: “Why would my mother have died for us if things were so rosy in Eastern Europe?”

Throughout the pages of “Children of the Greek Civil War” the reader can feel the heat from the gauntlet of fire that the authors have walked through. They have been denounced and threatened multiple times by those who, like Gage, refuse to reconsider their version of the past. The authors’ courage in dialoguing with the exponents of various communities of memory is admirable. More than that, it gives their book balance, and a credibility that could conceivably initiate the process of reconciliation between the Greek right and the left called for in the book’s conclusion.

Two compelling chapters centre this volume, one presenting narratives from children who were evacuated to Eastern Europe, the other filled with personal accounts of children who went to Queen Frederica’s “children’s cities” inside Greece. All the children describe the incredibly fraught situation of their villages and their families during the Civil War. In many cases parents sent their children away because they did not have food to feed them, or because the dangers of war were too great. The authors label this a “spectrum of coercion” ranging from consent to abduction, and they do present stories of soldiers luring children onto transport lorries with the offer of a loaf of bread, or taking them by pure force. This sort of kidnapping was not, however, that common as they established by speaking to hundreds of participants in the events. The interesting point is, rather, that children supposedly abducted from the Greek state and those cared for within the state have much in common. They were generally well looked after and given valuable education. Coming from rural villages, the children gained a new view of themselves and developed new goals in life such that return to the village became impossible even after only a few years away. Many ended up in Greek cities or as migrants to Australia, Canada, and the USA. The main difference was that children who remained inside Greece were returned to their families within a few years, while only a few thousand children from Eastern Europe were allowed back before 1951. After that, the Cold War shut them out for at least 25 years.

The authors state at the outset that one of their goals is to “restore agency to children as active subjects by analysing their own accounts of their childhood experiences” (8). This is tricky. If agency is understood as the individual ability to make choices and enact plans in difficult situations, or take decisions that run counter to expectations and demands, then children below the age of 14 in 1948 did not have much agency. This may be inferred from their own accounts. What this study does give them is a voice; a chance to represent themselves and what they endured in the late 1940s and after. At a certain point these children became adults and the oral testimonies collected in this book do reveal the agency inherent in later life course – decisions to repatriate or migrate to Canada, set up a transnational associations to anchor a particular community of memory, or even to tell off a Greek border guard for using intimidation tactics. This book illuminates the agency involved in the construction of memories and life histories *after* childhood during the Greek Civil War. It is precisely the idiosyncratic trajectory of these stories that make them valuable histories at odds with the ideological or nationalistic histories that have done so much damage to Greece.

Charles Stewart

**Deliss, Clémentine** (Hrsg.): Objekt Atlas. Feldforschung im Museum. Bielefeld: Kerber Verlag. 2012. 507 pp. Fotos. ISBN 978-3-86678-650-9. Preis: € 35.90

“Objekt Atlas” ist der Katalog zu der ersten Ausstellung, die Clémentine Deliss am Frankfurter Museum der Weltkulturen kuratiert hat, seitdem sie dort im April 2010

zur Direktorin ernannt wurde. Im Mittelpunkt von Ausstellung und Katalog stehen zum einen von verschiedenen Künstlern ausgewählte und zusammengestellte ethnologische Artefakte, die den Sammlungen des Museums entstammen, und zum anderen die Malereien, Zeichnungen und Skulpturen, die diese Künstler – offenbar durch den Umgang mit den Artefakten inspiriert – in den als “Labor” bezeichneten Arbeitsräumen des Museums geschaffen haben. Die damit intendierte Zusammenführung von Ethnologie und Kunst soll neue Perspektiven im Blick auf die Objekte der Sammlungen erschließen.

Der Katalog setzt sich aus vier Teilen unterschiedlicher Länge zusammen, gefolgt von einem Anhang mit Biografien der Beteiligten, Bildindex und Impressum. Leider sucht man ein Verzeichnis aller Exponate ebenso vergebens wie die Inventarnummern der abgebildeten Artefakte. Der erste Teil des Katalogs (“Einleitung”, 7–33) besteht aus programmatisch ausgerichteten Beiträgen von Paul Rabinow und Deliss. Rabinow stellt zunächst fest, dass die Aufgabe, “[e]in Museum für das 21. Jahrhundert neu zu erfinden”, eine Ehrfurcht gebietende und “äußerst spannende Angelegenheit” sei (7), um im Anschluss eher allgemein gehaltene Forderungen hinsichtlich der heutigen Museumsarbeit zu formulieren: Es gelte, sich “von der Vorstellung einer Welt des Abgetrenntseins und der Hierarchie [zu] verabschieden und eine Vision von Mannigfaltigkeit, Kreativität und Wertschätzung [zu] entwickeln, die über das Exotische hinausgeht” (8), die Interaktion von Mitarbeitern und Besuchern des Museums solle “kreativ und experimentell” angelegt werden und man müsse einen Mittelweg zwischen den “Extreme[n] von zu viel oder zu wenig kuratorischer Führung” finden (9).

Deliss betrachtet die Objekte der Sammlungen als “Prototypen” (18), die nach der Entzifferung der in ihnen “gespeicherte[n] Chiffren” als “Impulsgeber zukünftiger Konzepte und Produktionen” dienen sollen (23). Diese Entzifferung wiederum wird offenbar von den eingeladenen Künstlern erwartet. Für deren Tätigkeit sowie für das Betrachten der daraus resultierenden Ausstellung durch die Besucher bemüht Deliss den Begriff der Feldforschung, erneuern die eingeladenen Künstler doch ihrer Ansicht nach die Tradition der Maler und Zeichner, die, wie zum Beispiel Alf Bayrle, bis in die 1930er Jahre “als Bildchronisten” an ethnografischen Forschungsexpeditionen teilgenommen haben (25). Darüber hinaus postuliert Deliss eine Kontinuität zwischen ihren eigenen Vorstellungen und der Geschichte des Museums der Weltkulturen, das “im Laufe des 20. Jahrhunderts maßgeblich an der Entwicklung neuer Konzepte der Museumsethnologie beteiligt” gewesen sei (15) und heute “seinen Forschungs-, Ausstellungs- und Bildungsauftrag dahingehend [erweitert], dass daraus ein zivilgesellschaftliches Engagement für das 21. Jahrhundert entsteht” (11).

“Prototypen” ist auch der Titel des zweiten Katalogteiles (35–81). Er beginnt mit einem (nicht im Inhaltsverzeichnis angeführten) Zitat von Issa Samb, einem Mitbegründer der afrikanischen Künstlergruppe Laboratoire Agit’Art, der sich darüber äußert, wie “[e]in möglicher Arbeitsansatz in einem ethnografischen Museum” ausse-

hen könne und der es für erforderlich hält, dass die dort bewahrten Artefakte “eine menschliche Dimension wiedererlangen” (37). Darauf folgen Fotos von verschiedenen Objekten aus den Sammlungen, die zum Teil separat, zum Teil in Paaren und zum Teil in den Regalen, auf den Tischen oder in den Vitrinen des Museums für Weltkulturen aufgenommen wurden. Den Abschluss bildet dann die schriftliche Fassung eines Gesprächs zwischen Deliss und dem mit der Herstellung dieser Regale, Tische und Vitrinen beauftragten Mathis Esterhazy, in dem es unter anderem um dessen Zusammenarbeit mit dem Museumspersonal geht.

Der dritte Teil (“Feldforschung im Museum”, 83–323) behandelt nacheinander die von Deliss eingeladenen Künstler: Thomas Bayrle, Simon Popper, Otobong Nkanga, Marc Camille Chaimowicz, Antje Majewski sowie Helke Bayrle und Sunah Choi. Die entsprechenden Kapitel enthalten in der Regel Abschriften von oder aus Gesprächen, die Deliss mit ihnen geführt hat, Zusammenstellungen von dazu passender Literatur (jeweils als “Laborbibliothek” etikettiert) und Fotos, die die von den Künstlern ausgewählten Artefakte ebenso zeigen wie die von ihnen geschaffenen Werke.

Während Popper und Majewski die ausgewählten Artefakte abzeichnen beziehungsweise abmalen, fertigt Chaimowicz Schablonen mit den auf ihnen gefundenen floralen Motiven an, mit denen dann verschiedene Holztafeln bedruckt werden, und ein von Helke Bayrle und Sunah Choi gedrehter, in der Ausstellung vorgeführter und im Katalog mit zahlreichen Standfotos dokumentierter Film zeigt die Artefakte, gehalten und bewegt von nicht identifizierbaren Personen. Um eine zusammen mit Fischreusen aus Afrika beziehungsweise aus Indonesien und Ozeanien präsentierte Art von Nachschöpfung handelt es sich dagegen bei einem von Thomas Bayrle geflochtenen Behältnis, in dem sich das Modell eines Fahrzeuges vom Typ Hummer befindet und das er als “Falle für dumme Autos” (104) betitelt. Nkanga wiederum überträgt Zeichnungen und Aufnahmen von der Afrika-Abteilung des Museums entnommenen Waffen, Zahlungsmitteln und Schmuckstücken auf nach west- beziehungsweise ostafrikanischem Muster gestaltete Poster und Stoffbahnen als lokalspezifischen Medien der Darstellung.

Neben den Gesprächsabschriften, Literaturzusammenstellungen und Fotos stehen zwei Faksimileauszüge aus älteren ethnologischen Texten sowie – in den Kapiteln über Popper, Chaimowicz und Majewski – Aufsätze der Kustodinnen Mona Suhrbier, Vanessa von Gliszczynski und Eva Raabe, in denen sie vor allem die kulturellen Hintergründe und Bedeutungen der jeweils ausgewählten Artefakte bzw. der auf ihnen sichtbaren Motive behandeln.

Zu Beginn des vierten Teils (“Expeditionen”, 325–479) liegt der Fokus auf dem bereits angeführten Alf Bayrle, der 1934/35 an einer Expedition des Frobenius-Instituts nach Südäthiopien teilnahm. Gezeigt werden Bilder und Fotos aus den Archiven des Frobenius-Instituts, die Bayrle vor Ort von als sakral geltenden und ebenfalls in der Ausstellung präsentierten Stein- und Holzfiguren gemalt bzw. aufgenommen hat. Von der Rückkehr der Ex-

peditionsteilnehmer berichtet ein im Faksimile reproduzierter Zeitungsartikel, und Aufsätze von Richard Kuba und Sophia Thubauville, beides Mitarbeiter des Frobenius-Instituts, beleuchten unter anderem die Geschichte der Expeditionsmalerei im Allgemeinen bzw. die Rahmenbedingungen der Expedition von 1934/35 im Besonderen.

Die weiteren Beiträge erscheinen als vergleichsweise disparat: Zunächst erinnern sich Lothar Baumgarten und Michael Oppitz im Gespräch mit Deliss an Erfahrungen, die sie jeweils in jungen Jahren in Südafrika bzw. im Himalaya gemacht haben, und Oppitz wiederholt eine von ihm schon früher formulierte These, der zufolge die Zukunft der Ethnologie darin liege, "ihre Tätigkeit ... im Freien ... mit einer 'Ethnographie im Bauch des Museums' [zu] verbinden" (408). Darauf folgt der Text eines von Hubert Fichte 1977 vor Mitgliedern der Frobenius-Gesellschaft gehaltenen Vortrages, in dem er mit einem Plädoyer für Selbstreflexivität sowie für eine größere sprachliche Sensibilität in gewisser Weise zentrale Einsichten der späteren "Writing Culture-Debatte" vorwegnimmt, bevor Hans-Jürgen Heinrichs im Rahmen eines autobiografisch gefärbten Aufsatzes über die Geschichte des Qumran-Verlages noch einmal die Verdienste der von ihm seit langem geschätzten Victor Segalen, Michel Leiris sowie des eben erwähnten Hubert Fichte hervorhebt.

Zum Abschluß des vierten Teiles geht Richard Sennett – ebenfalls in einem Vortragstext – auf das seiner Ansicht nach durch wirtschaftliche Ungleichheit verursachte Phänomen des modernen Tribalismus ein, und er analysiert auf der Basis eigener Erfahrungen als Orchestermusiker und Dirigent verschiedene Formen von Kooperation, mit denen es, wie er glaubt, möglich sei, diesem Phänomen entgegenzuwirken.

Der vorliegende Katalog ist insgesamt mit einem professionellen Layout, gut reproduzierten Abbildungen sowie einem ausführlichen Bildindex ansprechend gestaltet, und er erweckt unbeschadet des Postulats von Kontinuität den Anschein, als solle hier in der Geschichte des Frankfurter Museums der Weltkulturen mit großem Gestus ein neues Kapitel aufgeschlagen werden. So heißt es in einer an die Besucher der Ausstellung verteilten Broschüre, der Katalog böte "eine beispiellose Perspektive auf die zeitgenössische Museumsethnologie und Gegenwartskunst", in dem programmatisch ausgerichteten Beitrag von Deliss fällt der großzügige Gebrauch von Adjektiven wie "führend", "wegweisend" oder "einzigartig" auf und im Gespräch mit Nkanga behauptet Deliss, man stehe nun "am Anfang einer neuen Phase" (164), während sich Oppitz gar zu der Bemerkung versteigt, jetzt fange "eine neue Ära an" (407). Dabei kann die Beschäftigung mit eigenen Sammlungsbeständen durchaus Relevanz beanspruchen, hat doch das Interesse an Objekten der materiellen Kultur, an der Praxis des Sammelns sowie an Sammlungen, Archiven und Museen in den letzten Jahren nicht nur in der Ethnologie und in benachbarten Disziplinen, sondern auch in der westlichen Kunstwelt deutlich zugenommen. Diese Entwicklung wird im vorliegenden Katalog allerdings nicht zur Kenntnis genommen, so dass der Leser den Eindruck gewinnen könnte, als habe man den Ver-

such, ethnografischen Objekten mit Hilfe von Künstlern neue Bedeutungen abzugewinnen, hier zum ersten Mal unternommen, als befände sich der Begriff des "artistic research" nicht schon lange in aller Munde und als seien noch keine anderen Museen auf die Idee gekommen, ihre Arbeitsräume als "Labor" zu bezeichnen.

Das Museum der Weltkulturen führt zwar das Wort "Völkerkunde" seit einigen Jahren nicht mehr im Namen (einer von Deliss propagierten erneuten Umbenennung des Hauses – diesmal in "Weltkulturen Museum" – hat der Magistrat der Stadt Frankfurt nicht zugestimmt), mit der Etikettierung des Tuns von Künstlern und Ausstellungsbesuchern als "Feldforschung" verknüpft sich jedoch zumindest implizit nach wie vor ein Anspruch auf ethnologische Erkenntnis. Gleichwohl spielen – sieht man einmal von den Aufsätzen der Kustodinnen ab – die kulturellen Hintergründe und Bedeutungen der ausgestellten Artefakte so gut wie keine Rolle. Die fremden Kulturen werden so zu Lieferanten von Material, aus dem sich die Künstler beliebig bedienen, während die Angehörigen dieser Kulturen selbst fast nicht zu Wort kommen. Bezeichnenderweise treten sie im Katalog nur dort als Individuen mit eigenen Personennamen auf, wo Suhrbier auf eine Shipibo-Töpferin hinweist (148) und Raabe aus den Erinnerungen eines Bewohners des Berglandes von Neuguinea zitiert (276). Von der von Rabinow beschworenen "Wertschätzung ..., die über das Exotische hinausgeht", von einem aus dem Erwerb der Artefakte begründeten Gefühl von Verantwortung oder gar von dialogischem Austausch kann daher kaum die Rede sein. In diesem Zusammenhang drängt sich zum Beispiel die Frage auf, wie die in Kombination mit Alf Bayrles Bildern und Fotos ausgestellten Stein- und Holzfiguren überhaupt in den Besitz des Museums gelangen konnten, schreibt Thubauville doch, dass in Südäthiopien schon ihre dokumentarische Erfassung auf Missfallen stieß (377) und dass man selbst beim Besuch einer späteren Expedition nicht bereit war, entsprechende Objekte zu veräußern (379).

Auf der anderen Seite hat sich Deliss offenbar auch in ihren Gesprächen mit den Künstlern nicht so sehr für dialogischen Austausch, sondern vielmehr dafür interessiert, die von ihr bereits im ersten Teil des Katalogs geäußerten Thesen zu wiederholen. Gleichzeitig beschränken sich die von den Künstlern angesichts der Sammlungsbestände geschaffenen Werke zumeist auf den Versuch einer Abbildung, wobei lediglich Thomas Bayrles Nachschöpfung in Form eines geflochtenen Behältnisses und Otobong Nkangas Verwendung lokalspezifischer Darstellungsmedien als Ausnahmen gelten können. Die Frage, ob sich in diesen oder in den anderen Werken jeweils spezifische Sichtweisen oder gar Reflexionen artikulieren, bleibt allerdings offen, die zukünftigen "Konzepte und Produktionen", für die die zu "Prototypen" erklärten Objekte der Sammlungen als "Impulsgeber" dienen sollen, werden nicht näher bestimmt und von daher lässt sich der hier verfolgte Ansatz einer Zusammenführung von Ethnologie und Kunst nur als wenig durchdacht bezeichnen. Alles in allem liegt deshalb der Schluss nahe, dass der Katalog die mit volltönenden Formulierungen vorgetragene Ansprüche nicht einlöst. Sein Wert beschränkt sich im Wesentlichen dar-

auf, dass er die bisherige Tätigkeit von Frau Deliss dokumentiert, zumal viele Beiträge auf in jüngster Zeit ins Leben gerufenen Vortrags- oder Diskussionsveranstaltungen beruhen. Erwartet man jedoch vom Frankfurter Museum der Weltkulturen, dass es sich auf der Basis eines informierten und respektvollen Umgangs mit den eigenen Sammlungsbeständen um Erkenntnis und Verständigung im Verhältnis zwischen den Kulturen bemüht, so leisten Katalog und Ausstellung im Grunde keinen nennenswerten Beitrag und deshalb geben sie, was die Zukunft des Hauses betrifft, Anlass zu Skepsis und Sorge.

Holger Jebens

**Fischer, Anja:** Sprechkunst der Tuareg. Interaktion und Soziabilität bei Saharanomaden. Berlin: Dietrich Reimer Verlag, 2012. 223 pp., Fotos. ISBN 978-3-496-02847-5. Preis: € 35,00

Kommunikation, verbale Interaktion und Sprache, eingebettet in soziales Handeln, sind das zentrale Thema dieses Buches. Der Autorin geht es um die "komplexen sozialen Zusammenhänge der interaktionalen Kommunikation" (16) in einer Nomadengesellschaft. Im Zentrum stehen die semiotischen Gemeinsamkeiten zwischen Sprechen, Gender, Raum, Zeit, Alter, Hierarchie und soziokulturellen Normen und Werten, und der Sprachgebrauch wird von der Autorin als ein sozialer Prozess interpretiert. Diesem äußerst interessanten Ansatz geht Anja Fischer anhand einer kleinen Gruppe von Imuhaɽ (Tuareg) NomadInnen nach, den Kel Ahnet in Algerien.

Der Kern der Kel Ahnet, eine im Vergleich zu Kel Ahaggar und Kel Azjer (ebenfalls in Algerien lebende Imuhaɽ/Tuareg) relativ kleine Gruppe, lebt rund um ein in Südwestalgerien gelegenes Bergmassiv, das Adrar n Ahnet. Während ein Großteil der Kel Ahnet während der großen Dürren in den 1980er Jahren ihr Territorium verlassen musste, sich in den algerischen Städten Tamanrašset, Abalessa, Arak und In Salah angesiedelt hat, oder nach Niger und Mali abgewandert ist, so ist ein kleiner Rest in ihrem ursprünglichen Territorium verblieben. Hier zählen die Kel Ahnet heute 150 bis 200 Personen (27). Ihren Lebensunterhalt erwirtschaften sie primär mit Ziegen-, Schaf- und Kamelzucht. Die einzelnen Zelteinheiten (Kernfamilien) ziehen aufgrund der kargen Vegetation und der außerordentlichen klimatischen Bedingungen zeitlich und räumlich sehr unregelmäßig umher, und sind hochspezialisierte ExpertInnen.

Das Buch gibt zunächst einen Überblick über die geografische, historische und gesamtgesellschaftliche Dimension der Tuareg (Imuhaɽ/Imascheren/Imuschar) im Allgemeinen, wendet sich dann den Grundprinzipien der Sprache Tamahaq zu und lässt persönliche Feldforschungsreflexionen zur Sprache kommen. Die Autorin erklärt ihren Feldzugang und macht die LeserIn mit methodischen Problemen (Tonaufnahmen, unterschiedliche kulturelle Normen und Werte, sprachliche Missverständnisse, etc.) vertraut, die gemeistert werden müssen, um in einer solchen Forschungsumgebung Akzeptanz zu erfahren und Vertrauen zu erlangen, um damit Ergebnisse erzielen zu können.

In Teil 5 (von 9) beginnt der eigentliche linguistisch-anthropologische Teil. Nach einem theoretischen Einstieg in die Ethnografie und Komponenten des Sprechens untersucht die Autorin verschiedene Unterhaltungen und Sequenzen aus dem verbalen Alltag in einem linguistischen Portrait. Sie verbindet hierbei sehr ansprechend die anthropologische analytische Tiefe mit praktischen Beispielen, die der LeserIn einen lebhaften Zugang zu einer nomadischen Gruppe in der Sahara liefert. Kurze Dialoge und Auszüge aus Gesprächen, gekoppelt mit Beschreibungen einzelner Lebens- und Alltagssituationen vermitteln nicht nur einen tieferen Einblick in das Leben der NomadInnen, sondern unterstreichen zugleich die analytische Dimension und machen die Theorie praktisch verständlich.

Im Kapitel "Unterhaltung" behandelt die Autorin soziale, zeitliche und räumliche Dimensionen, geht auf Geschlechterrollen ein und beschreibt zum Beispiel auch verschiedene Sitz- und Liegehaltungen, die Männern und Frauen eigen sind und soziale Aspekte wie Nähe und Distanz ausdrücken. Sehr detailliert, aber nur mit großer Konzentration nachvollziehbar, sind die Beschreibungen und Skizzen der Autorin zu proxemischen Mustern von Frauen-, Männern,- und Gruppentreffen. Was sie damit jedoch deutlich machen möchte ist, dass die Sitzplatzwahl und die Gruppierung der SprecherInnen Aufschluss über soziale Hierarchie zulässt und zwischen formellen und informellen Treffen unterscheidet. Somit ist auch der Raum an sich als ein sprachliches System zu verstehen. "Wie Sprache wirkt Raum hinsichtlich der sozialen Regeln sowohl deskriptiv als auch normativ" (114).

Ein weiterer Abschnitt widmet sich dem Sprachrepertoire, der Sprachloyalität und der unterschiedlichen Verwendung und Sprachmischung von Tamahaq/Tamasheq, Arabisch und Französisch. In diesem Kontext beschreibt die Autorin auch das Phänomen und die Funktion verschlüsselter Botschaften in Form einer Geheimsprache, dem Tagenegat, und schlüsselt die verschiedenen Codierungen der bei den Kel Ahnet verwendeten Formen auf. Mit dieser Geheimsprache, die nur noch bei wenigen Tuareg Verwendung findet, kann ihrer Meinung nach Zugehörigkeit ausgedrückt und Prestige erworben werden. Gedichte, Rätsel, Sprichworte und Geschichten der Kel Ahnet runden das Kapitel Unterhaltungen ab.

Im Anschluss daran erläutert die Autorin soziale Aspekte des Sprechens: Ausdruck sozialer Werte, Scherz und Meidung und verschiedene Normen der verbalen Interaktion. Allein die Sprache Tamahaq zu beherrschen reicht nicht aus, um den Eintritt in die Gesellschaft und damit die Basis für die Soziabilität zu erlangen. "Für das adäquate Sprechen müssen bestimmte Normen sprachlichen Verhaltens erworben werden ..." (190), und diese sind sehr umfangreich. Anja Fischer versucht sie anhand von Gegensatzpaaren wie schwarz/weiß, Fragen/Zuhören, Reden/Schweigen, Lob/Tadel, direkt/indirekt zu erfassen und zeigt damit, dass die normativen Sprechvorstellungen der Kel Ahnet speziell, aber auch jener der Tuareg allgemein (Imuhaɽ/Imuschar/Imascheren), eng an soziale und gesellschaftliche Werte gebunden sind. Diese verdeutlichen nicht nur Status, Prestige und Hierarchie, sondern auch Alter, Gender und muslimische Traditionen.